

渔业委员会

鱼品贸易分委员会

第十一届会议报告

2008 年 6 月 2-6 日，德国不莱梅



粮农组织出版物可向以下单位索取

粮农组织新闻司销售组

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome, Italy

电子信箱: Publications-sales@fao.org

传真: (+39) 06 57053360

网址: <http://www.fao.org>

渔业委员会

鱼品贸易分委员会

第十一届会议报告

2008 年 6 月 2-6 日，德国不莱梅

联合国粮食及农业组织

2009 年，罗马

本信息产品中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位或发展状况、或对其边界或国界的划分表示任何意见。提及具体公司或厂商的产品，无论是否拥有专利，并不意味着这些公司或产品得到联合国粮食及农业组织的认可或推荐，优先于未提及的其它同类公司或产品。

ISBN 978-92-5-506093-9

版权所有。为教育和非商业目的复制和传播本信息产品中的材料不必事先得到版权持有者的书面准许，只需充分说明来源即可。未经版权持有者书面许可，不得为转售或其它商业目的复制本信息产品中的材料。申请这种许可应致函：

Chief
Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy
或以电子邮件致：
copyright@fao.org

© 粮农组织 2009 年

本文件的编写

本文件为渔业委员会鱼品贸易分委员会第十一届会议批准的最终报告。

粮农组织渔业委员会

鱼品贸易分委员会第十一届会议报告。2008年6月2-6日，德国不莱梅。

粮农组织渔业和水产养殖报告第872号。罗马，粮农组织。2009年。29页。

内容提要

渔业委员会在其第十六届会议上决定成立一个鱼品贸易分委员会，发挥国际渔产品贸易多边磋商框架的作用。分委员会第十一届会议于2008年6月2日至6日在德国不莱梅举行。

分委员会注意到最近关于国际渔产品贸易的发展情况，并审议了有关国际贸易和可持续渔业发展的具体问题，包括：

- 渔产品的安全和质量
- 渔产品的可追踪性和标签
- 负责任鱼品贸易技术准则
- 鱼品贸易及野生动植物濒危物种国际贸易公约
- 产量和贸易文件记录的协调统一

作为国际渔产品商品机构，分委员会通过了新的商品战略，批准了两个项目建议以争取商品共同基金供资。

目录

	页次
需要渔业委员会注意的事项	1
会议开幕	5
选举主席、副主席和报告员	5
通过议程和会议安排	5
关于粮农组织与贸易有关的渔业活动的报告	5
渔业产品国际贸易状况和近来的重要事件	6
海洋和内陆捕捞渔业生态标签的最低基本要求和标准	7
CITES有关国际鱼品贸易的问题	8
产量文件计划的协调统一	9
促进可持续性的贸易相关措施：关于港口国措施约束性文书的进展	10
审议市场准入要求	10
监测《负责任渔业行为守则》第 11 条的执行	11
渔委鱼品贸易分委会作为国际商品机构以及与商品共同基金的关系	11
负责任鱼品贸易技术准则	12
任何其他事项	12
第十二届会议的日期和地点	12
通过报告	12

附录

	页次
A 议程	13
B 与会者名单	14
C 文件清单	26
D 渔业产品及产业司司长格里穆·万迪马森先生代表粮农组织总干事致开幕辞	27
E 德国自由汉萨市不莱梅经济事务及港口部部长Joachim Wülbers的开幕致词	29

需要渔业委员会注意的事项

关于粮农组织与贸易有关的渔业活动的报告

分委会赞扬粮农组织在广泛的与贸易有关的活动中由渔业及水产养殖部开展的工作以及其工作的高质量。 (第 9 段)

成员强调粮农组织在发展中国家能力建设方面工作的重要性。 (第 10 段)

分委会欢迎粮农组织的渔业工作与粮农组织其他技术部门工作进一步整合。 (第 11 段)

渔业产品国际贸易状况和近来的重要事件

成员们强调了建立一个一致而强有力的贸易系统的重要性。成员们欢迎对价值链不同利益相关者之间的关系进行进一步分析, (第 16 段)

分委会支持粮农组织在提高价值链磋商方面的努力, 注意到产业咨询论坛有利于交流信息和经验。 (第 17 段)

成员还欢迎对鱼品消费的利益进行进一步的研究。 (第 18 段)

分委会支持粮农组织和世贸组织的合作以及粮农组织在向世贸组织渔业补贴谈判提供技术投入方面的作用。 (第 20 段)

成员们强调了发展中国家在鱼和渔业产品生产和贸易方面的重要作用。分委会强调, 需要使发展中国家充分参与世界贸易。 (第 21 段)

海洋和内陆捕捞渔业生态标签的最低基本要求和标准

分委会对海洋捕捞渔业准则的修改给予了广泛支持, 许多代表团建议应提交渔委下次会议通过。 (第 24 段)

分委会强烈认可在缺乏数据情况下制定评价渔业的准则, 包括出于生态系统考虑采用适当替代手段以确立参考点及采用风险评估方法。 (第 25 段)

会议鼓励秘书处对以下方面开展研究: 私人认证和生态标签计划在多大程度上采用了准则, 是否对各种计划声称遵守准则的情况进行检查。 (第 26 段)

分委会同意再召开一次专家磋商会, 起草内陆捕捞渔业准则。 (第 27 段)

分委会认为, 考虑制定海洋和内陆渔业的联合准则为时太早。 (第 28 段)

CITES 有关国际鱼品贸易的问题

分委会祝贺粮农组织特设专家咨询小组在评估名单编制建议、修改濒危物种国际贸易公约（CITES）附录方面的出色工作。 (第 31 段)

关于名单编制建议的提出者可自费出席特色专家咨询小组会议回答可能提出的任何问题的建议，得到了广泛支持。 (第 33 段)

分委会认为，在执行鲨鱼国际行动计划方面进展缓慢，敦促各国和区域渔业管理组织做出更多必要的努力。 (第 34 段)

产量文件计划的协调统一

分委会注意到，对产量文件计划进行协调是理想的，但目前粮农组织在这方面的作用应当有限。 (第 38 段)

分委会注意到对使用产量文件计划的强烈支持，但指出这未必是最好的解决办法。 (第 39 段)

分委会注意到，一些领域的可追踪性正日益成为一项国际贸易要求。分委会指出，应当努力整合可追踪性的要求，以避免不必要的贸易壁垒。 (第 40 段)

分委会建议，粮农组织可在制定贸易和产量文件计划及综合可追踪性的最佳操作准则方面发挥作用。 (第 41 段)

促进可持续性的贸易相关措施：关于港口国措施约束性文书的进展

分委会强调了打击非法、不报告、不管制捕鱼的工作的重要性。 (第 44 段)

审议市场准入要求

分委会赞扬粮农组织在有关食典委标准制定活动和生态标签制定方面开展的工作，并赞扬其在发展中国家进行的能力建设、技术援助和培训方面的实地工作。 (第 48 段)

分委会敦促粮农组织对这一工作进行监督，并建立必要的协作，鼓励所有成员国有效参与法典的制定工作。 (第 50 段)

分委会强调需要与渔委水产养殖分委会密切协调，保证在水产养殖认证准则中认识到水产养殖与野生渔业资源捕捞业准则之间的联系。 (第 52 段)

分委会要求粮农组织秘书处对这些计划的方式和方法进行评估，以透明的方式通知所有有关方面，有哪些计划符合粮农组织可信生态标签或认证准则的要求。 (第 53 段)

监测《负责任渔业行为守则》第 11 条的执行

分委会同意应当编制一份单独问卷以监测《负责任渔业行为守则》第 11 条的执行情况。 (第 55 段)

分委会要求每两年进行问卷调查并更新问卷内容，以反映鱼产品贸易的目前发展和动态特征。 (第 56 段)

渔委鱼品贸易分委会作为国际商品机构以及与商品共同基金的关系

分委会批准了由商品共同基金供资的拟议项目，即“为改进小型渔业及其纳入国际贸易提供技术援助”，“在世界市场增加亚马逊河水产品”。 (第 60 段)

负责任鱼品贸易技术准则

分委会通过了该技术准则并建议发表。 (第 64 段)

第十二届会议的日期和地点

分委会欢迎阿根廷和西班牙提出主办分委会第十二届会议。分委会第十二届会议的具体日期和地点由总干事与主席协商确定。下届会议的日期应避免与其他国际会议冲突。 (第 66 段)

会议开幕 – 议题 1

1. 应德意志联邦共和国政府的诚挚邀请，渔业委员会鱼品贸易分委会第十一届会议于 2008 年 6 月 2-6 日在德国不莱梅举行。分委会感谢不莱梅市自由商业同业公会的热情好客。联合国粮食及农业组织的 52 个成员、联合国的其他一个机构以及 9 个政府间和非政府间组织的观察员出席了会议。成员和观察员的名单见本报告附录 B。
2. 渔业产品及产业司司长格里穆·万迪马森先生代表粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事野村一郎先生致开幕辞（附录 D）。
3. Senatsrat Joachim Wülbers 代表不莱梅市自由商业同业公会致欢迎辞(附录 E)。

选举主席、副主席和报告员 – 议题 2

4. 会议选举西班牙的 Juan Manuel Velasco León 先生为分委会主席。Gerard Nieto 先生（阿根廷）当选为第一副主席，毛里塔尼亚当选为其他副主席。
5. 分委会选举 Tarun Shridhar 先生（印度）为起草委员会主席，阿根廷、加拿大、乍得、欧洲共同体、墨西哥、秘鲁、瑞典和美国为起草委员会成员。

通过议程和会议安排 – 议题 3

6. 分委会注意到欧洲共同体关于权限和表决权的声明。
7. 分委会通过的议程见附录 A。提交分委会的文件清单见附录 C。

关于粮农组织与贸易有关的渔业活动的报告 – 议题 4

8. 为回应鱼品分委会在第十次会议提出的更新议程的要求，秘书处介绍了新的议题，文件为 COFI: FT/XI/2008/2: 粮农组织与贸易相关的活动的报告。
9. 分委会赞扬粮农组织在广泛的与贸易有关的活动中由渔业及水产养殖部开展的工作以及其工作的高质量，特别是与世界海关组织以及粮农组织在改进协调系统分类的建议中的许多重要内容。许多成员就包括在该协调系统中的特定种类做了评论并提出减少目前国际贸易中非特定分类的比重的建议。关于可能区分水产养殖和野生捕捞来源的问题，多数成员认为实施这一要求比较困难。
10. 成员们强调了粮农组织在发展中国家能力建设方面工作的重要性，特别是在发展中国家的小型生产者的市场准入和附加值产品的生产方面。分委会强调了以科学为基础、无歧视和透明的标准对国际贸易的好处，并强调应当支持发展中国家克服在实施这类标准方面的问题。
11. 分委会欢迎粮农组织的渔业工作与粮农组织其他技术部门工作进一步整合，并与全球议程上的其他事项，包括气候变化、商品价格趋势和粮食安全加强联系。

成员们还强调了贸易相关措施目前的发展变化对可持续性的重要性，建议下次会议包括该事项。

12. 成员们欢迎增加粮农组织活动的透明度，鼓励粮农组织更多利用网络信息服务及时分发研讨会和会议的报告，并作为鱼品国际贸易的信息门户。

13. 成员们强调了世贸组织贸易援助计划的潜在影响和重要性，欢迎建议的粮农组织在该计划下与世贸组织在渔业具体活动方面的合作。分委会还赞赏粮农组织与其他组织之间卓有成效的合作以及联合组织研讨会和会议，包括水产养殖全球贸易大会以及粮农组织 – 经合发组织关于渔业领域全球化的研讨会。若干代表团认为，资助请求应通过世贸组织为贸易援助留出的信托基金解决。

14. 一些成员鼓励秘书处在今后的会议上更多地评估工作重点，并强调需要为粮农组织渔业及水产养殖部制定一项作为此类优先工作基础的一致战略。

渔业产品国际贸易状况和近来的重要事件 – 议题 5

15. 分委会赞扬秘书处在 COFI: FT/XI/2008/3 号文件中提供的客观和现实的描述，以及在分析国际贸易状况方面价值链方式的有效性，包括不同利益相关者的相对竞争状况。尽管该领域面临着挑战，包括无效渔业管理、许多海洋资源脆弱以及水产养殖生产增长减速，但成员们强调了这一领域的利益相关者所面临的机遇。

16. 成员们强调了建立一个一致而强有力的贸易系统的重要性。成员们欢迎对价值链不同利益相关者之间的关系进行进一步分析，包括在价值链的相关位置上价格和利润是如何变化的。几个成员对鱼品生产者在最终零售价中占的比重小表示关切，特别是小型渔民和养鱼者。分委会提及最近食品价格的上涨，强调了粮农组织在确立鱼品价格指数方面建议的工作的重要性。

17. 分委会支持粮农组织在提高价值链磋商方面的努力，注意到产业咨询论坛有利于交流信息和经验。一些成员强调了改进利益相关者之间的对话和协商如何可能促使规章更现实和可实施程度更高。

18. 成员们还欢迎对鱼品消费的利益进行进一步的研究。

19. 许多成员提及全球变暖对渔业领域的影响，并关切地注意到气候变化已经对海洋生态系统、水平面和内陆水系的健康带来损害。该问题需要纳入粮农组织工作的主流活动，包括贸易影响。

20. 分委会支持粮农组织和世贸组织的合作以及粮农组织在向世贸组织渔业补贴谈判提供技术投入方面的作用。成员们鼓励使这种关系正式化并增加透明度。根据世贸组织正在进行的渔业补贴谈判情况，几个成员注意到在缺乏构成有效管

理的国际商定标准的情况下难以评估渔业管理机制，并强调渔业管理对可持续渔业的重要性。

21. 成员们强调了发展中国家在鱼和渔业产品生产和贸易方面的重要作用。分委会强调，需要使发展中国家充分参与世界贸易，并支持粮农组织在贸易和销售有关问题方面提供技术能力建设的作用，包括市场准入和物价稳定措施。成员们强调了水产养殖和内陆渔业的潜力，特别是撒哈拉以南大陆。代表们提及主要市场上的进口新规则的建议，并提及采用有利于社会和环境目的的私人标准。此外，对欧洲联盟和美国的新措施进行了讨论。成员们支持预防、阻止和消除非法、不报告和不管制（IUU）捕捞的措施，希望了解这些措施如何实施。成员们希望，各项进程要透明，在应用上有预见性，不能成为管理负担，或导致贸易壁垒。成员们鼓励这些国家在可能实施之前提供详细的信息。

22. 分委会注意到采用单边贸易措施的情况增加，支持将这一问题列入分委会下次会议这个议题下。分委会建议继续开展关于认证和采用私人标准方面的工作。

海洋和内陆捕捞渔业生态标签的最低基本要求和标准 – 议题 6

23. 秘书处介绍了该议题，并请克里茨·托尔雷森先生介绍了于 2008 年 3 月 3-4 日在罗马召开的粮农组织生态标签准则专家磋商会的报告。托尔雷森先生为本次专家磋商会的主席。他在讲话中强调了关于海洋捕捞渔业的准则已在 2005 年由渔委会通过，在制定内陆捕捞渔业准则方面正取得进展。该专家磋商会是为回应 2007 年渔委会要求粮农组织在海洋和内陆捕捞渔业最低基本要求方面进一步开展工作而召开的。

24. 代表团对海洋捕捞渔业准则的修改给予了广泛支持，许多代表团建议将这些修改提交渔委下次会议通过。

25. 一些成员提及在满足最低标准方面小型和手工渔业可能遇到的问题，特别是在发展中国家，需要进行能力建设。会上对于生态标签导致对贸易的限制表示担心。另一种担心是不适当的生态标签对资源的可持续性可能产生与其目标相反的负面影响。专家磋商会关于在缺乏数据情况下制定评价渔业的准则的建议，包括出于生态系统考虑采用适当替代手段以确立参考点及采用风险评估方法，得到了强烈的认可。目的不是改变标准，而是考虑实现这些标准的替代程序。

26. 几个成员对私人认证和生态标签计划采用这些准则的程度，和是否对各种计划声称遵守准则的情况进行检查提出了疑问。秘书处报告到目前为止还没有进行这类研究。会议鼓励秘书处开展这类研究。

27. 成员们注意到从水产养殖至捕捞渔业两者之间的全部活动问题，提出需要考虑许多渔业和活动介于两者之间。会议同意需要在起草内陆捕捞渔业准则方面开展进一步的工作，包括定义以及与渔业增值有关的准则的范围方面。分委会同意再召开一次专家磋商会。为此，会议还同意需要包括物种引进的标准，包括考虑物种引进产生的替代当地物种的问题。

28. 分委会认为，考虑制定海洋和内陆渔业的联合准则为时太早。这可以在完成和通过了关于内陆捕捞渔业的准则后再考虑。

29. 一些成员表达了对制定水产养殖认证和生态标签准则的过程的关切，指出还没有与粮农组织成员国进行充分磋商。他们认为至少应当举行一次专家磋商会进行磋商，在专家磋商会后召开技术磋商会。此外，会议同意，必须考虑确保水产养殖的生态标签准则与内陆和海洋捕捞渔业的要一致和全面。

CITES 有关国际鱼品贸易的问题 – 议题 7

30. 秘书处介绍了该议题，提请注意自 2006 年 5 月鱼品分委会会议以来开展了广泛的活动，包括签署了两个组织之间的谅解备忘录。秘书处报告，依据该备忘录就大多数问题开展的工作在两个组织之间的良好合作下进展顺利。在随后的讨论中，会议普遍赞赏粮农组织在有关濒危物种国际贸易公约（CITES）问题上开展的工作。会议指出，CITES 依靠粮农组织在水生物种方面的协助，粮农组织为努力满足这一需要开展了良好的工作。

31. 分委会祝贺粮农组织特设专家咨询小组的出色工作。关于该小组 2007 年为评价提交 CITES 第十四届缔约方大会的提案举行的会议，一些成员对 CITES 秘书处自己向缔约方大会提出关于商业开发的水生物种的建议时，没有适当考虑该小组的结论和建议表示不满。这些成员注意到，从第十四届缔约方大会起，粮农组织秘书处和 CITES 秘书处进行了关于这一问题的建设性讨论，十分希望落实这一程序，确保这一问题不再发生。

32. 一个成员报告，在解释 CITES 名单编制标准方面似有不同意见。秘书处解释，适用于商业开发的水生物种的大会 9.24（第十三届缔约方大会修改）标准，主要基于粮农组织根据其内部以及 CITES 内部的大量科学调查和谈判提出的建议。根据粮农组织在渔业领域的全面经验，适用于商业开发的水生物种的标准和相关准则特别强调种群的衰退作为确定养护状态的主要基础¹。粮农组织认为，在 CITES 通过大会 9.24（第十三届缔约方大会修改）标准时已接受了这一原则。第十四届缔约方大会动议列入鼠鲨和白斑角鲨采用的替代性解释，对捕捞“很可能”不可持续提出

¹ 第十四届缔约方大会 Inf.64 <http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-64.pdf>

了更广泛的和不准确的解释²。秘书处警告，如果采用替代性解释，则可能损害以前接受的粮农组织所有关于名单编制标准的建议。

33. 关于名单编制建议的提出者可自费出席特设专家咨询小组会议回答可能提出的任何问题的建议，得到了广泛支持。会议同意，这应当在特设专家咨询小组会议开始时进行。因此，为避免不适当的影响，建议的提出者不参加特设专家咨询小组接下来的讨论。该小组会议安排很紧，广泛讨论机会有限，但要按 CITES 的提交、分析和分发建议的时间表进行。

34. 分委会认为在执行鲨鱼国际行动计划方面进展缓慢，敦促各国和区域渔业管理组织做出更多必要的努力。一些国家报告了其正在制定和实施关于鲨鱼的国家行动计划，和关于改进对有养护关切的其他物种管理的国家行动计划。

35. 一些成员重申，他们认为，关于与渔业治理有关的核心问题，包括特设小组会议，重要的是应利用正常计划资金。

36. CITES 对于导致提交第十四届缔约国大会名单编制建议的不同观点的情况表示遗憾，强调避免将来再次发生这类冲突的重要性。CITES 的观察员对两个组织的良好合作感到满意，表示正在许多领域进行合作。会议要求提供关于区域渔业管理组织和船旗国的咨询，这可能对 CITES 正在努力澄清“引自海洋”术语的解释做出贡献。

产量文件计划的协调统一 – 议题 8

37. 分委会欢迎 COFI: FT/XI/2008/5 号文件扼要介绍产量和贸易文件计划近来的发展。

38. 分委会注意到，对产量文件计划进行协调是理想的，但目前粮农组织在这方面的作用应当有限。特别相关的是在 2007 年 1 月日本神户金枪鱼区域渔业管理组织联合会议之后，于 2007 年 7 月在美国北卡罗莱纳州纳罗利成立的产量文件计划工作组开展的工作。但粮农组织应当继续对正在进行的情况进行监督并为此提供技术投入。

39. 分委会注意到对使用产量文件计划的强烈支持，但提醒注意这未必是最好的解决办法。分委会注意到，产量文件和贸易文件计划是打击非法、不报告和不管制 (IUU) 捕鱼的一整套工具的一部分。因此产量和贸易文件计划要作为其他监测、控制和监视 (MCS) 措施的补充。

² 第十四届缔约方大会 Inf.48 <http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-48.pdf>

40. 分委会注意到，一些领域的可追踪性正日益成为一项国际贸易要求。分委会指出，应当努力整合可追踪性的要求，以避免不必要的贸易壁垒。几个成员认为，可追踪性已经不再限于食品法典委员会范围内的食品安全问题，而在日益用于其他领域，例如生态标签、原产地或打击 IUU 捕鱼。

41. 分委会建议粮农组织可在制定贸易和产量文件计划及综合可追踪性的最佳操作准则方面发挥作用。

促进可持续性的贸易相关措施：

关于港口国措施约束性文书的进展 – 议题 9

42. 分委会对 COFI: FT/XI/2008/6 号文件描述的粮农组织开展的落实 2007 年渔委会要求制定有约束力的港口国措施文书的工作表示很满意。

43. 分委会注意到该文件只是提供信息，决定不对内容进行详细讨论。关于起草预防、阻止和消除非法、不报告和不管制（IUU）捕鱼港口国措施的具有法律约束力文书的技术磋商会定于 2008 年 6 月 23–27 日在罗马粮农组织总部召开。

44. 分委会强调打击 IUU 捕鱼的工作的重要性。分委会注意到该文书是 1995 年遵守协定以来粮农组织框架内第一个具有法律约束力的文书。一些成员指出港口国文书描述的是最低标准。

45. 几个成员指出，必须以界定船旗国责任的明确标准来补充港口国措施，特别是公海渔业。

46. 许多成员强调了与最终执行有约束力的文书有关的有效能力建设的重要性，明确呼吁为此组织讲习班。会上有人提议在东南太平洋举办这一讲习班。这类能力建设应当包括海关官员和渔业管理机构。

审议市场准入要求 – 议题 10

47. 秘书处以 COFI: FT/XI/2008/8 号文件为基础介绍了该议题，概述了鱼和海产品安全、质量、可追踪性、认证、私人标准和市场准入壁垒方面最近进展和问题，着重说明了粮农组织在这一领域的活动。

48. 分委会赞扬粮农组织在有关食典委标准制定活动和生态标签制定方面开展的工作，并赞扬其在发展中国家进行的能力建设、技术援助和培训方面的实地工作。

49. 许多发展中国家突出说明了其出口产业面临的复杂和多样的市场准入要求，要求粮农组织为有效进行国际协调和促进等值计划、采用以科学为基础的标准和机制或传统知识扩大国际努力，对这些手段和生态标签计划在许多情况下可能导致贸易限制表示担心。另一种担心是不合适的生态标签可能影响维持可持续渔业的努力。

50. 食典委和其他确定国际标准的机构的工作被认为是最适合实现全球协调的地点。分委会敦促粮农组织对这一工作进行监督，并建立必要的协作，鼓励所有成员国有效参与法典的制定工作。许多发展中国家强调了必要资源的重要性、缺乏必要资源以及国际捐赠团体需要给予财政支持，以使发展中国家完全参与这一工作。

51. 许多成员指出，私人认证计划、运动和标签迅速增加。他们对于许多竞争性认证声明可能导致标签和标准在保护消费者和环境方面的信誉丧失表示关注。他们还提醒注意在认证方面可能出现垄断。成员们强调必须解决这些问题。

52. 分委会强调需要与渔委水产养殖分委会密切协调，保证在水产养殖认证准则中认识到水产养殖与野生渔业资源捕捞业准则之间的联系，及时向分委会通报进一步发展情况。

53. 分委会要求粮农组织秘书处对这些计划的方式和方法进行评估，以透明的方式通知所有有关方面，有哪些计划符合粮农组织可信生态标签或认证准则的要求。在这方面，起点是按照粮农组织的生态标签准则对不同的运动和认证计划进行研究，包括一个矩阵表。许多成员希望在其适用性和对国际鱼品贸易的影响以及有关渔业和环境的可持续性方面开展工作。该项研究将包括成本和利益影响，特别是小型渔业和水产养殖的成本和利益影响。

54. 几个成员认为需要综合一致的可追踪系统，可用于捕捞业和水产养殖。

监测《负责任渔业行为守则》第 11 条的执行 – 议题 11

55. 分委会同意应当编制监测执行《负责任渔业行为守则》第 11 条情况的单独问卷。在 2009 年上半年向粮农组织成员分发问卷，2010 年分委会第十二届会议将讨论问卷的结果。

56. 分委会要求每两年进行问卷调查并更新问卷内容，以反映鱼产品贸易的目前发展和动态特征。问题还应有明确的针对性，以免做出各种解释。分委会注意到需要对回复进行分析，以帮助确定工作的优先领域。

57. 会议同意，单独问卷方式的有效监测对分委会有益。

渔委鱼品贸易分委会作为国际商品机构以及与商品共同基金的关系 – 议题 12

58. 秘书处介绍了关于商品共同基金（CFC）资助的项目的 COFI: FT/X/2008/10 和 COFI: FT/X/2008/Inf.7 号文件以及由分委会考虑的新项目建议。来自 CFC 的观察员赞赏 CFC 资助的渔业和水产养殖项目的质量，他强调要促进小型渔业和水产养殖企业参与国际贸易、国内销售和区域内贸易以及在发展中国家进行有附加值的生产。

59. 许多成员赞赏 CFC 资助的具体渔业项目的工作，即“在莫桑比克和安哥拉协助小型渔业”、“在摩洛哥、毛里塔尼亚、突尼斯和也门为从事小型渔业的渔民提供技术信息服务以及促进区域间贸易”和“改进亚洲有机/水产养殖产品的市场准入”。

60. 两个后备项目确定的国家提供了额外的信息，强调对其各自国家的渔业和水产养殖是适时的和有潜在利益，并感谢分委会、CFC 和粮农组织对这些开发项目的支持。分委会批准了这两个拟议的项目。

61. 一些成员将在今后提出以下的项目设想：

- 创建小型生产者协会；
- 促进内陆国家更好地利用渔业产品；
- 促进小型中上层产品的有附加值的生产；以及
- 促进发展中国家的渔业销售。

62. 为改进关于提交分委会批准的项目的透明度和决定依据，秘书处承诺提前向成员提供详细的建议，可能时用电子版格式。

负责任鱼品贸易技术准则 – 议题 13

63. 分委会欢迎制定《负责任鱼品贸易技术准则》，注意到其对保证负责任鱼品贸易的重要贡献。

64. 分委会通过了该技术准则并建议发表。

任何其他事项 – 议题 14

65. 在答复关于澄清粮农组织专家磋商会专家的挑选程序要求时，秘书处告诉分委会，由粮农组织总干事向有关政府通报后按专家个人能力挑选。在挑选时，粮农组织努力维持区域平衡。

第十二届会议的日期和地点 – 议题 15

66. 分委会欢迎阿根廷和西班牙提出主办分委会第十二届会议。分委会第十二届会议的具体日期和地点由总干事和主席协商确定。下次会议的日期应避免与其他国际会议冲突。

通过报告 – 议题 16

67. 本报告于 2008 年 6 月 6 日通过。

附录 A 议程

1. 会议开幕
2. 选举主席、副主席和报告员
3. 通过会议议程和安排
4. 关于粮农组织与贸易有关的渔业活动的报告
5. 关于渔业产品国际贸易的状况和近期重要事件
6. 海洋和内陆捕捞渔业生态标签的最低实质性要求和标准
7. 濒危野生动植物种国际贸易公约有关国际鱼品贸易的问题
8. 产量文件计划的协调统一
9. 促进可持续性的贸易相关措施：关于港口国措施约束性文书的进展
10. 审查市场准入要求
11. 监督负责任渔业行为守则第 11 条的实施
12. 渔委鱼品贸易分委员会作为国际商品机构及其与商品共同基金的关系
13. 负责任鱼品贸易技术准则
14. 任何其他事项
15. 第十二届会议的日期和地点
16. 通过报告

附录 B 与会者名单

MEMBERS OF THE COMMITTEE

ALGERIA

Mokrane BENISSAD
S/Directeur de la régulation des échanges et du
contrôle des produits halieutiques
Direction des pêches maritimes et océaniques
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
Rue des 04 Canons
16000 Alger
Tel.: +213 21 433183
Fax: +213 21 433939
Cell.: +213 7 72291684
E-mail: mbenissad@hotmail.com

ANGOLA

Ana Paula DOS RAMOS RODRIGUES DIAS
Direcção Nacional de Infraestruturas Portuarias
Ministerio das Pescas
Avenida 4 de Ferreiro 30
Luanda
Angola
Tel.: +923 319474
E-mail: paularamos50@hotmail.com

Dielobaka NDOMBELE
Directeur de Cabinet des relations
internationales
Ministère des pêches
Av. 4 de Fevereiro n. 30
Luanda
Angola
Cell.: +244923333663
E-mail: intercambio-director@angola-
minpescas.com

ARGENTINA

Elisa CALVO
Directora A/C
Dirección de Economía Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492476
Fax: +54 11 43492329
E-mail: elical@mecon.gov.ar

Gerardo Enrique NIETO
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Economía
Paseo Colón 982, 1°, 75
C1063ACW Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492582
Fax: +54 11 43492138
Cell.: +54965003703
E-mail: gnieto@mecon.gov.ar

Ramiro SÁNCHEZ
Director Das/C
Dirección Nacional de Planificación Pesquera
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492439
Cell.: +54 11 1558561226
E-mail: rasanc@mecon.gov.ar

AUSTRALIA

Jim FITZGERALD
Manager, Fisheries Market Access and Trade
Australian Government
Department of Agriculture, Fisheries and
Forestry
Marcus Clarke Street
2600 Canberra
Tel.: +61 2 6272 5573
Fax: +61 2 6272 4875
E-mail: jim.fitzgerald@daff.gov.au

BENIN

Benoît Togboevi ADEKE
Contrôle de suivi des produits
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et de la pêche
BP 0383 Cotonou
Tel.: +229 21 33 15 51
Fax: +229 21 33 59 96
Cell.: +229 97 69 10 60/95 84 23 12
E-mail: adekebenoit@yahoo.fr

CANADA

Joe HAWKINS
A/Chief, Trade Policy
International Policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Station 14W095
Ottawa
Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 990 6280
Fax: +1 613 990 9574
E-mail: hawkinsj@dfo-mpo.gc.ca

Lori RIDGEWAY
Director General
International Policy and Integration
Centennial Building
200 Kent Street, 14th floor
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Tel.: +1-613 9931914
Fax: +1-613 9909574
E-mail: lori.ridgeWAY@dfo-mpo.gc.ca

CHAD

Outman Oumar YOUSSEUF
Ministère de l'environnement, de l'eau et des
ressources halieutiques
Direction de la pêche et de l'aquaculture
PB 447
n'Djamena
Tel.: +235 252224
Fax: +235 2526786
Cell.: +235 6258760
E-mail: aboukawsar72@yahoo.fr

CHILE

Alejandro GERTOSIO RAMIREZ
Jefe del Departamento Análisis Sectorial de la
Subsecretaría de Pesca
Bellavista 168, piso 16
Valparaíso
Tel.: +56 32 2502762
Fax: +56 32 502810
E-mail: agertosi@subpesca.cl

CHINA

Qianfei LUI
Deputy Director
Marketing and Processing Division
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Choayang District
100026 Beijing
Tel.: +86 10 64192991
Fax: +86 10 64192995
E-mail: fishmarket@agri.gov.cn

Cheng ZHANG
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
100026 Beijing
Tel.: +86 10 64192986
Fax: +86 10 64192956
E-mail: fisherieslaw@agri.gov.cn

DENMARK

Lars B.F. POULSEN
Head of Section (Trade)
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Slotsholmsgade 12
DK-1216 Copenhagen K
Tel.: +45-33923701
Fax: +45-33118271
E-mail: lpo@fvm.dk

ESTONIA

Hannes ULMAS
Head of Market Regulation and Trade Bureau of
Fisheries Economics Department
Ministry of Agriculture of Estonia
Lai Street 39/41
15056 Tallinn
Tel.: +372 6256264
Fax: +372 6256522
Cell.: +372 5221014
E-mail: hannes.ulmas@agri.ee

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)

Rosa CAGGIANO
Markets and Trade
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries
Rue Joseph II, 99
B-1049 Brussels
Tel.: +32 22959857
Fax: +32 22959752
E-mail: rosa.caggiano@ec.europa.eu

Antonio FERNÁNDEZ AGUIRRE
Administrateur principal
Direction générale de la pêche
Rue Joseph II, 99
B-1000 Brussels
Tel.: +32 22951611
Fax: +32 22951433
E-mail: antonio.fernandez-aguirre@cec.eu.int

Clara E. FERNÁNDEZ
 Long Distance Fleet Regional Advisory Council
 C/Velázquez 41, 4°C
 28001 Madrid
 Tel.: +34 91 4323623
 Fax: + 34 91 4323624
 Cell.: +34 672005353
 E-mail: clara.fernandez@ldrac.eu

Xavier GUILLOU
 Policy Officer – Markets and Trade
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue Joseph II, 99
 B-1000 Brussels
 Tel.: +32 22950325
 Fax: +32 22959752
 E-mail: xavier.guillou@ec.europa.eu

Christian RAMBAUD
 Head of Unit
 Common Organisation of Markets and Trade
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue Joseph II, 99
 B-1000 Brussels
 Tel.: +32 22960545
 Fax: +32 22959752
 E-mail: christian.rambaud@ec.europa.eu

Juan Jose RONCO ZAPATERO
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue de la Loi 200
 BE-1049 Brussels
 Tel.: +32 22952997
 Fax: +32 22959752
 E-mail: juan.ronco@ec.europa.eu

FAROE ISLANDS

Hákun J. DJURHUUS
 Head of the Mission of the Faroe Islands to the
 European Union
 Rue d'Arlon 69-71
 B-1040 Brussels
 Belgium
 Tel.: +32 22 800497
 Cell.: +32 478 602472
 E-mail: hjd@mfa.fo

Nicolina LAMHAUGE
 Mission of the Faroe Islands to the European
 Union
 Rue d'Arlon 69-71
 B-1040 Brussels
 Belgium
 Tel.: +32 22 800497
 Cell.: +32 488 401902
 E-mail: nicolinal@mfa.fo

FINLAND

Harri KUKKA
 Senior Officer
 Department of Fisheries and Game
 Ministry of Agriculture and Forestry
 PO Box 30
 Mariankatu 23, Helsinki
 FI-00023 Government
 Tel.: +358916052902
 Fax: +358916052640
 E-mail: harri.kukka@mmm.fi

GABON

Marcelle Guylène NKOANE NDOUTOUME
 Chargée d'études
 Direction générale des pêches et de
 l'aquaculture
 Libreville
 Tel.: +241 721412
 Fax: +241 764602
 Cell.: +241 06613139
 E-mail: ndoutoume2@yahoo.fr

GERMANY

Markus BRILL
 Regierungsdirektor
 Ministry of Food, Agriculture and
 Consumer Protection
 Rochusstr. 1
 D-53123 Bonn
 Tel.: +49 2285293821
 E-mail: markus.brill@bmelv.bund.de

Matthias KELLER
 Managing Director
 Bundesverband der Deutschen Fischindustrie
 und Fischgrosshandel
 Grosse Elbstrasse 133
 22767 Hamburg
 Tel.: +49 40381811
 Fax: +49 403898554
 E-mail: info@fischverband.de

Joachim WÜLBERS
 Head of Department
 Senator for Economic Affairs and Ports
 The Free Hanseatic City of Bremen
 Zweite Schlachtpforte 3
 28195 Bremen
 Tel.: +49 421 361 8090
 Fax: +49 421 3618283
 E-mail: joachim.wuelbers@wuh.bremen.de

GHANA

Emmanuel Nii ARYEE
 Regional Director of Fisheries
 Ministry of Fisheries
 KS 15026
 Lake Road
 Kumasi
 Tel.: +233 051 29896
 Fax: +233 051 31394
 Cell.: +233 020 8370147
 E-mail: osubibibio@yahoo.com

ICELAND

Brynhildur BENEDIKTSDOTTIR
 Special Adviser
 Department on International Affairs
 Ministry of Fisheries and Agriculture
 Skulagata 4
 IS-120 Reykjavík
 Tel.: +354 5458300
 Fax: +354 5521160
 E-mail: brynhildur.benediktsdottir@slr.stjr.is

Gudridur Margret KRISTJANSDOTTIR
 Counsellor for Fisheries
 Embassy of Iceland to Belgium
 Rond-Point Schuman II
 1040 Brussels
 Tel.: +32 22385000
 Fax: +32 22306938
 E-mail: gudridur.kristjandsdottir@utn.stjr.is

Kristjan THORARINSSON
 Special Adviser
 Population Ecologist
 The Federation of Icelandic Fishing Vessel
 Owners
 Borgartuni 35
 105 Reykjavik
 Tel.: +354 5910300
 Fax: +354 5910301
 E-mail: k@liu.is

INDIA

Tarun SHRIDHAR
 Joint Secretary (Fisheries)
 Department of Animal Husbandry, Dairying and
 Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New Delhi
 Tel.: +91 11 23381994
 Fax: +91 11 23070370
 Cell.: +91 989 9936964
 E-mail: tshridhar@gmail.com

INDONESIA

Sunggul SINAGA
 Director
 Center of Analysis for International
 Cooperation and Institution
 Jl. Medan Merdeka Timur No. 16
 6th floor
 Jakarta 10110
 Tel.: + 62 213864205
 Fax: + 62 213864293
 E-mail: dr_sunggulsinaga@yahoo.com

Artati WIDIARTI
 Deputy Director for Market Analysis and
 Information
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Medan Merdeka Timur 16
 Jakarta 10110
 Tel.: + 62 21 3500163
 Fax: + 62 21 3500163
 Cell.: +62 8111 660778
 E-mail: artati_w@yahoo.com

JAPAN

Nobuyuki YAGI
 Deputy Director
 Processing and Marketing Division
 Fisheries Agency of Japan
 Kasumigaseki, Chiyoda-Ku
 Tokyo
 Tel.: +81 3 35011961
 Fax: +81 3 35916867
 E-mail: nobuyuki_yagi@nm.maff.go.jp

KOREA (REPUBLIC OF)

Hyo-Jung JUNG
 Assistant Director
 International Fisheries Organization Division
 Ministry of Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 88 Gwanmun-ro
 Gwacheon-Si
 427-719 / Gyeonggi-do
 Tel.: +82 25002428
 Fax: +82 2 5039174
 Cell.: +82 196860410
 E-mail: chris@mifaff.go.kr

Yong-Min SHIN
 Division of Economics
 Pukyong National University
 608-737 / Busan
 Tel.: +82 519165339
 Cell.: +82 1097556256
 E-mail: sym@korea.com

LATVIA

Normunds RIEKSTINS
 Director of the National Board of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 2, Republikas laukums
 Riga LV-1010
 Tel.: +371 7323 877
 Fax: +371 7323 877
 E-mail: vzp@vzp.gov.lv

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Noureddin A FARAG
 Documentation and Information Office
 General Authority of Marine Wealth
 Tripoli
 Fax: + 218 21 3330666
 Cell.: + 218 91 3223907
 E-mail: nurabdala@yahoo.com

Abdalla EL KOTRI
 Fishing and Production Department
 General Authority of Marine Wealth
 Tripoli
 Tel.: +21892 5022985
 Fax: +218 21 3306566

LITHUANIA

Jurate VYSNIAUSKAITE
 Fish Market Regulation Division
 Fisheries Department under the Ministry of
 Agriculture
 J. Lelevelio str. 6
 LT-01103 Vilnius
 Tel.: +370 52391184
 Fax: +370 52391176
 E-mail: juratev@zum.lt

MADAGASCAR

Samueline Vololoherimandimby RANAIVOSON
 Responsable de la cellule environnementale
 Direction de la pêche et des ressources
 halieutiques
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la
 pêche
 BP 1366
 Ampandrianomby Antananarivo 101
 Tel.: +261 2240650
 Cell.: +261 3261296
 E-mail: dourajaona@moov.mg

MALAYSIA

Rayner Datuk Stuel GALID
 Director of Fisheries Sabah, Malaysia
 Department of Fisheries Malaysia
 Ministry of Agriculture Malaysia
 Wisma Tani,
 62628 Putrajaya
 Tel.: +60 88235988
 Fax: +60 88240511
 Cell.: +60138509900
 E-mail: rayner.galid@sabah.gov.my

Godfrey KISSEY
 Department of Fisheries Sabah Malaysia
 PO Box 88624
 Wisma Pertanian
 88624 Kota Kinabalu
 Tel.: +603 088 235966
 Fax: +603 088 240511
 Cell.: +603 0168115386
 E-mail: godfrey.kissey@sabah.gov.my

Dato' Ahamad Sabki Bin MAHMOOD
 Deputy Director General (Development)
 Department of Fisheries Malaysia
 Ministry of Agriculture and Agro- Based
 Industry
 Level 6, Wisma Tani,
 Tower 4G2, Precinct 4
 Federal Government Administrative Complex
 62628 Putrajaya
 Tel.: +603 88704004
 Fax: +603 88895490
 Cell.: +603 0123021332
 E-mail: tkpp01@dof.gov.my

Modh. Noor Bin NOORDIN
 Head of Processing & Fish Handling
 Department of Fisheries Malaysia
 3rd floor, Podium 1, Block 4G2
 Wisma Tani, Precinct 4
 Federal Government Administrative Complex
 62628 Putrajaya
 Tel.: +603 88704415
 Fax: +603 88891055
 E-mail: mnn@dof.gov.my

MAURITANIA

Mohamed OULD MAHJOUB
 Directeur des industries des pêches et de
 l'inspection sanitaire
 Ministère des pêches
 BP 137
 Nouakchott - A
 Tel.: +222 530 2959
 Fax: +222 530 2959
 Cell.: +222 6361489
 E-mail: med_ould_mehjoub@yahoo.fr

MEXICO

Mario AGUILAR SÁNCHEZ
 Representative
 CONAPESCA
 1666 K Street Suite 12
 20006 Washington D.C.
 Tel.: +1 202 2938138
 E-mail: mariogaguilar@aol.com

Alejandro QUIROZ SORIANO
 Coordinador de Asuntos Internacionales
 Instituto Nacional de Pesca
 Pitágoras 1320, Colonia Santa Cruz Atoyac
 Ciudad de México, CP 03100
 Tel.: +52 55 3871 9556
 Fax: +52 55 3871 9556
 E-mail: alequirozs@yahoo.com.mx

MOROCCO

Mustapha FATIH
 Direction des industries de la pêche maritime
 Département des pêches maritimes
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 Nouvelle cité administrative
 Agdal, Rabat
 Tel.: +212 37 68 82 89
 Fax: +212 37 68 8285
 Cell.: +212 61165215
 E-mail: fatih@mpm.gov.ma

NAMIBIA

Anna ERASTUS
 Director of Policy, Planning and Economics
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 P/Bag 13355
 Windhoek 9000
 Tel.: +264 61 2053127
 Cell.: + 264 811223826
 E-mail: anerastus@mfmr.gov.na

NETHERLANDS

Hieronymus FRIEDERICY
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 Fisheries Department
 PO Box 20401
 73 Bezuidenhoutseweg
 2500 EK Den Haag
 Tel.: +31 70 3784924
 Fax: +31 70 3786153
 E-mail: h.friedericyc@minlnv.nl

NEW ZEALAND

Alastair MACFARLANE
 General Manager
 NZ Seafood Industry Council
 Private Bag 24-901
 Wellington 6001
 Tel.: +64 4 385 4005
 Fax: +64 4 385 2727
 Cell.: +64 21 687537
 E-mail: macfarlanea@seafood.co.nz

Jane WILLING
 Director International Fisheries
 Ministry of Fisheries
 PO Box 2521
 ASB House, The Terrace
 Wellington
 Tel.: +64 4 4702651
 Cell.: +64 021419167
 E-mail: willingj@fish.govt.nz

NORWAY

Astrid HOLTAN
 Fisheries Counsellor
 Permanent Mission of Norway, WTO
 PO Box 274
 CH – 1211 Geneva 19
 Switzerland
 Tel.: +41 7978 80419
 Cell.: +41 2291 80419
 E-mail: astrid.holtan@mfa.no

Anne MAGNUSSON
 Adviser
 Department of Aquaculture, Seafood and
 Markets
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118 Dep.
 NO – 0032 Oslo
 Tel.: +47 22 242677
 Fax: +47 22 249585
 Cell.: +47 41 517891
 E-mail: anne.magnusson@fkf.dep.no

OMAN

Abdul-Warith AL-MANDHARI
 First Economic Researcher
 Ministry of Fisheries
 PO Box 877-111
 A'Seeb
 Muscat
 Tel.: +96 899344398
 E-mail: warso@hotmail.com

PERU

Jorge ZUZUNAGA
 Vice Ministerio Pesquería
 Ministerio de la Producción
 Calle Uno Oeste n° 060
 Urb. Corpac
 San Isidro
 Tel.: +51 1 6162222 (720)
 Fax: +51 1 6162222 (703)
 Cell.: +51 1999735323
 E-mail: jzuzunaga@produce.gob.pe

PORTUGAL

Antonieta CUNHA COUTINHO
 Assessora da DGPA
 Direcção-Geral das Pescas e Aquicultura
 Edifício DGPA
 Av. Brasília
 1449-030 Lisboa
 Tel.: +351 21 3035700
 Fax: +351 21 3035992
 E-mail: antonietac@dgpa.min-agricultura.pt

ROMANIA

Dan Nicolai CLIZA
 Service Chief
 National Agency for Fisheries and Aquaculture
 Oltenitei Nr 35-37
 Bucharest
 Tel.: +40 21 634429
 Fax: +40 21 336132
 E-mail: dan.cliza@anpa.ro

Constantin STROIE
 Counsellor
 National Agency for Fisheries and Aquaculture
 Oltenitei Nr 35-37
 Bucharest
 Tel.: +40216344429
 Fax: + 40213326132
 Cell.: + 40745037711
 E-mail: constantin.stroie@anpa.ro

SENEGAL

Papa Namsa KEITA
 Directeur
 Direction des industries de transformation de la
 pêche
 Ministère de l'économie maritime
 BP 50700 Dakar RP
 Km 10.5 Bd.CCD
 18524 Dakar
 Tel.: +221 33 8530801
 Fax: +221 33 8530801
 Cell.: +221 77 6383911
 E-mail: pukeita@gmail.com

SPAIN

Juan Manuel VELASCO LEÓN
 Subdirector General de Comercialización
 Pesquera
 Dirección GRAL de Ordenación Pesquera
 Corazón de María 8 – 5 Pta.
 28002 Madrid
 Tel.: +34 91 347 3681/87
 Fax: +34 91 347 8445
 E-mail: jmvelasco@mapya.es

Carmen RODRÍGUEZ MUÑOZ
 Jefe de Area
 Subdirección General de Comercialización
 Pesquera
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 Corazón de María 8
 28002 Madrid
 Tel.: +34-91-3473640
 Fax: +34-91-3478445
 E-mail: carmenr@mapya.es

Isabel ARAGÓN CAVALLER
 Jefe de Servicio Técnico
 Subdirección General de Comercialización
 Pesquera
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 Corazón María 8
 28002 Madrid
 Tel.: +34 913473680
 Fax: +34 913478445
 E-mail: iaragonc@mapya.es

SWEDEN

Rolf ÅKESSON
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture
 Fredsgatan 8
 10333 Stockholm
 Tel.: +46 8 4051122
 Fax: +46 8 105061
 Cell.: +46 705190117
 E-mail: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

THAILAND

Pirochana SAIKLIANG
 Senior Fishery Biologist
 Department of Fisheries Thailand
 49 Soi Phrarachveriyaporn 16
 Phrarachveriyaporn
 Phrapradeang
 Samut Prakan 10130
 Tel.: +662 8167635/38
 Fax: +662 8167634
 E-mail: pirochas@hotmail.com

Nanthiya UNPRASERT
 Director, Fish Inspection and Quality Control
 Division
 Department of Fisheries
 50 Phaholyotin Road
 In Kasetsart University Campus
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Tel.: +66 25580133
 Fax: +66 25580136
 Cell.: +66 850706586
 E-mail: nanthiyau@fisheries.go.th

TOGO

Kokou Vidzraku AGBOKOUSSE
 Ingénieur Zootechnicien
 Responsable du programme de développement
 de la pêche
 Institut togolais de recherche agronomique
 BP 4041 Lomé
 Tel.: +228 2250043
 Fax: +228 9485727
 Cell.: +228 9972149
 E-mail: abgokousse_sapl@yahoo.com

TUNISIA

Belkahia RAKIA
 Chef de Service commercialisation
 Direction générale de la pêche et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture et des ressources
 hydrauliques
 30 rue Alain Savary
 1004 Tunis
 Tel.: +216 71890593
 Fax: +216 71799401
 Cell.: +216 24924124
 E-mail: rakia.belkahia@yahoo.fr

TURKEY

Hüseyin DEDE
 Fishery Products Hygiene and Fish Disease
 Control Section Director
 General Directorate of Protection and Control
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Akay Caddesi No. 3 Bakanlıklar
 06100 Ankara
 Tel.: +90 312 425 50 13
 Fax: +90 312 4185834
 E-mail: huseyind@kkgm.gov.tr

UKRAINE

Juliya DANCHUK
 Head
 Department of Science
 State Committee for Fisheries
 45-a Artema
 04053 Kyiv
 Tel.: +38 0444820984
 Fax: +38 0444820984
 Cell.: +38 0673210251
 E-mail: mold_05@gala.net

Ivanna IEDGAROVA
 Deputy Head
 International Policy for Fisheries
 State Committee for Fisheries
 45-a Artema
 04053 Kyiv
 Tel.: +38 0444820984
 Fax: +38 0444820984
 Cell.: +38 0934208458
 E-mail: aeve@mail.ru

UNITED ARAB EMIRATES

Ahmad Abdul Rahman AL JANAHI
 Fisheries Department
 Ministry of Environment and Water
 PO Box 1509
 Clock Tower, Deira
 Dubai
 Tel.: +971 4 2958161
 Fax: +971 4 2958352
 Cell.: +971 50 4427759
 E-mail: aaljanahi@moew.gov.ae

Mubarak Salem Mubarak MADHI
 Fisheries Department
 PO Box 213
 Abu Dhabi
 Tel.: +971 2 4495100
 Fax: +971 2 4495150
 Cell.: +971 50 6114350
 E-mail: msmubarak@moew.gov.ae

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Mwanaidi R. MLOLWA
 Ministry of Livestock Development and
 Fisheries
 Fisheries Division
 PO Box 9152 Dar-Es-Salaam
 Off Mandela Road
 Dar-Es-Salaam
 Tel.: +255 22 2860470
 Fax: +255 22 2860472
 Cell.: +255 22 784909292
 E-mail: mrmlolwa@yahoo.com

UNITED STATES OF AMERICA

Nancy DAVES
Capacity Building Coordinator
Office of International Affairs
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring
MD 20910
Tel.: +1 301 713 9090 ext 118
Fax: +1 301 713 2313
Cell.: +1 301 580 2445
E-mail: nancy.daves@noaa.gov

Nicholas KLINGENSMITH
Knauss Sea Grant Fellow
Office of Marine Conservation
2201 C Street, NW
Washington DC 20520
Tel.: +1 202 647 3464
Fax: +1 202 736 7350
Cell.: +1 541 912 5280
E-mail: klingensmithna@state.gov

Gregory SCHNEIDER
Senior International Trade Specialist
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Tel: +1 301 713 9090 ext 119
Fax: +1 301 713 2313
E-mail: Greg.schneider@noaa.gov

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Yenry URREA MARQUEZ
Dirección General de Circuitos Agrícolas
Pesquero y Acuicola
Ministerio de Poder Popular para la
Agricultura y Tierras
Av. Urdaneta
Candilito a Platanal
Edf. MAT, piso 10
La Candelaria, municipio Libertador
1010 Caracas, Distrito Federal
Tel.: +58 2125090198
Fax: +58 2125764184
Cell.: +58 4166112406
E-mail: dgcapa.mat@gmail.com

VIET NAM

Hoang DINH YEN
Deputy Director
Department of Fisheries Resources,
Exploitation and Protection
Ministry of Agriculture and Rural Development
10 Nguyen Cong Hoan
Viet Nam
Tel.: +84 4 7715312
Fax: +84 4 8353362
Cell.: +84 0913295383
E-mail: hoangdinhvien@yahoo.com.vn

Lu MINH TUAN
Deputy Director
Legislation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
SO 2 Ngoc Há, Ba-Dinh
Hanoi
Tel.: +84 4 08044018
Fax: +84 4 7347201
Cell.: +84 0915389968
E-mail: luminhtuan@mogc.gov.vn

Nguyen THI TRANG NHUNG
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
2 Ngoc Há, Ba-Dinh
Hanoi
Tel.: +84 4 7347082
Fax: +84 4 7347201
Cell.: +84 0912153865
E-mail: nhungntt.htqt@mard.gov.vn

Pham TRONG YEN
Deputy Director
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
2 Ngoc Ha Sts.
Hanoi
Tel.: +84 4 7347080
Fax: +84 4 7330752
Cell.: +84 4 91225 2772
E-mail: ptrongyen@yahoo.com

ZAMBIA

Timothy PHIRI
Principal Fish Inspector
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Co-operatives
PO Box 3501000
Chilanga
Tel.: +260 211 278418
Fax: +260 211 278662
Cell.: +260 955120817
E-mail: tim_phiri2005@yahoo.com

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS
AND SPECIALIZED AGENCIES**

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME (UNEP)**

Anja von MOLTKE
Economic Affairs Officer
Economics and Trade Branch
International Environment House
11-13, chemin des Anémones
1219 Châtelaine - Geneva
Switzerland/Suisse/Suiza
Tel.: +41 22 9178137
Fax: +41 22 9178076
E-mail: anja.moltke@unep.ch

**OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

CITES SECRETARIAT

Marceil YEATER
Chief, Legal Affairs and Trade Policy
International Environment House
Chemin des Anémones
1219 Geneva
Switzerland/Suisse/Suiza
Tel.: +41 22 178464
Fax: +41 22 7973417
Email: marceil.yeater@cites.org

**COMISIÓN PERMANENTE DEL PACÍFICO
SUR (CPPS)**

Alfonso JALIL
Director of Economic Affairs
Av. C.J. Arosemena km 3
Guayaquil
Ecuador/Équateur
Tel.: +593 4 2221202
Fax: +593 4 2221201
Cell.: + 593 84890355
E-mail: ajalil@cpps-int.org

**COMMON FUND FOR COMMODITIES
(CFC)**

Nianjun SHEN
Assistant Project Manager
Common Fund for Commodities (CFC)
PO Box 74656
Stadhouderskade 55
1072AB WN Amsterdam
Netherlands/Pays-Bas/Países Bajos
Tel.: +31-20-575-4952
Fax: +31-20-676-0231
Cell.: +31612696831
E-mail: apo@common-fund.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR
THE DEVELOPMENT OF FISHERIES IN
EASTERN AND CENTRAL EUROPE
(EUROFISH)**

Victor HJORT
Director EUROFISH
H.C Andersen Boulevard 44-46
DK-1553 Copenhagen V
Denmark/Danemark/Dinamarca
Tel.: +45 333 777 55 direct +45 333 777 68
Fax: +45 333 777 56
Cell.: +45 26 246813
E-mail: victor.hjort@eurofish.dk

**INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATION
FOR MARKETING INFORMATION AND
TECHNICAL ADVISORY SERVICES FOR
FISHERY PRODUCTS IN THE ASIA AND
PACIFIC REGION (INFOFISH)**

Samararatne SUBASINGHE
Director INFOFISH
PO Box 10899
50728 Kuala Lumpur
Malaysia/Malaisie/Malasia
Tel.: +603 20783466
Fax: +603 20786804
Cell.: +6 0172694530
E-mail: infofish@po.jaring.my

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES
DEVELOPMENT CENTER (SEAFDEC)**

Yasuhisa KATO
Special Advisor
SouthEast Asian Fisheries Development Centre
SEAFDEC Secretariat
50 Suraswadi Building
Department of Fisheries
Ladyao, Chatuchak
Bangkok 10903
Thailand/Thaïlande/Tailandia
Tel.: +66 29406326
Fax: +66 29406336
Cell.: +668 18255636
E-mail: kato@seafdec.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

**EUROPEAN BUREAU FOR
CONSERVATION AND DEVELOPMENT
(EBCD)**

Despina PIROVOLI SYMONS
Rue de la Science 10
Brussels 1000
Belgium/Belgique/Bélgica
Tel.: +32 2-6735671
Cell.: +32 478337154
E-mail: despina.symons@ebcd.org

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS (ICFA)**

Herbert Stetson TINKHAM
Executive Secretary
ICFA
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, VA 22102
United States of America/États-Unis
d'Amérique/Estados Unidos de América
Tel.: +1 703 7528892
Fax: +1 703 7527593
E-mail: stinkham@nfi.org

TRAFFIC

Maylynn ENGLER
Research Officer
TRAFFIC Europe
c/o TRAFFIC International
219a Huntingdon Road
Cambridge, NW5 1SP
United Kingdom/Royaume-Uni/Reino Unido
Tel.: +44 (0) 1223 277 427
Fax: +44 (0) 1223 277 237
Cell.: +44 (0) 780 967 1242
E-mail: maylynn.engler@traffic.org

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Director, Fish Products and Industry Division	Grimur VALDIMARSSON
Chief, Fish Utilization and Marketing Service	Lahsen ABABOUCHE
Chief, Fisheries Management and Conservation Service	Kevern COCHRANE
Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service	Helga JOSUPEIT
Fishery Statistician (Commodities), Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service	Stefania VANNUCCINI

SECRETARIAT

Secretary, Fish Utilization and Marketing Service	William EMERSON
Assistant Secretary, Fish Utilization and Marketing Service	Audun LEM
Meetings Officer, International Institutions and Liaison Service	Raschad AL KHAFAJI
Secretarial Services, Fish Utilization and Marketing Service	Yvonne DAVIDSSON
Secretarial Services, Fish Utilization and Marketing Service	Gloria LORIENTE

附录 C

文件清单

COFI:FT/XI/2008/1	暂定议程和时间表
COFI:FT/XI/2008/2	关于粮农组织与贸易有关的渔业活动的报告
COFI:FT/XI/2008/3	关于渔业产品国际贸易的状况和近期重要事件
COFI:FT/XI/2008/4	濒危野生动植物种国际贸易公约有关国际鱼品贸易的问题
COFI:FT/XI/2008/5	渔获物记录计划的协调统一
COFI:FT/XI/2008/6	促进可持续性的贸易相关措施：关于港口国措施约束性文书的进展
COFI:FT/XI/2008/7	海洋和内陆捕捞渔业生态标签的最低实质性要求和标准
COFI:FT/XI/2008/8	审查市场准入要求
COFI:FT/XI/2008/9	监督负责任渔业行为守则第 11 条的实施
COFI:FT/XI/2008/10	渔委鱼品贸易分委员会作为国际商品机构及其与商品共同基金的关系
COFI:FT/XI/2008/11	负责任鱼品贸易技术准则
COFI:FT/XI/2008/Inf.1	暂定文件清单
COFI:FT/XI/2008/Inf.2	代表和观察员临时名单
COFI:FT/XI/2008/Inf.3	开幕词
COFI:FT/XI/2008/Inf.4	渔委鱼品贸易分委员会第十届会议报告，2006 年 5 月 30 日- 6 月 2 日，西班牙圣地亚哥 – 德孔波斯特拉
COFI:FT/XI/2008/Inf.5	港口国措施专家磋商会报告，2008 年 6 月 23-27 日，意大利罗马
COFI:FT/XI/2008/Inf.6	生态标签最低实质性要求和标准专家磋商报告，2008 年 3 月 3-5 日，意大利罗马
COFI:FT/XI/2008/Inf.7	得到商品共同基金支持的项目的说明
COFI:FT/XI/2008/Inf.8	负责任鱼品贸易技术准则技术磋商会报告，2007 年 11 月 5-7 日，意大利罗马
COFI:FT/XI/2008/Inf.9	欧洲共同体及其成员国关于权限和表决权的声明
COFI:FT/XI/2008/Inf.10	水产养殖分委员会第三届会议报告，2006 年 9 月 4-8 日，印度新德里

附录 D
渔业产品及产业司司长格里穆·万迪马森先生
代表粮农组织总干事致开幕辞

阁下、各位代表、观察员、女士们、先生们，

我很高兴代表联合国粮食及农业组织渔业和水产养殖部助理总干事野村一郎欢迎大家出席粮农组织鱼品贸易分委会的本次会议。在圣地亚哥德孔波斯特拉成功地召开了会议之后，我们今年回到了熟悉和好客的不莱梅。过去两年，世界鱼品贸易有许多的发展，我期待着本周富有成果的讨论。

全球渔业继续产生新的记录。占人类消费鱼品近 50%的水产养殖的发展，使全球渔业产量提高到新的高度。世界鱼品消费达到人均 17.4 千克的新记录，贸易值接近 1000 亿美元。

但是，尽管有这一好消息，渔业的大的问题在很大程度上依然相同，即管理捕捞渔业的无效机制以及在许多国家甚至缺乏管理机构、捕捞和水产养殖的消极环境影响和 IUU 捕捞。但情况不全部是阴暗的，正如你们本周将看到的，在许多方面开展了相当多的工作来处理这些问题，并取得了积极结果。

在上次会议你们提出意见后，我们“更新”了会议的议程。因此，议程尽可能地包容，包括价值链的不同要素，并反映最近和正在进行的发展。如你们所知，贸易不仅有活力，还包括从生产到最终消费者全过程的大量参加者和利益相关者。由于越来越多的问题以不同方式与贸易有关，复杂性在增加。为回应消费者的需求，零售商为其供应者确定新的环境目标和标准。

这类例子是生态标签。生态标签使最终消费者根据产品的来源以及渔业是如何管理的做出购买选择。渔业委员会 2006 年通过的生态标签准则为保证生态标签计划按照具体的标准进行提供了参考点。但渔业委员会要求我们制定生态标签计划的最低基本要求。这些要求必须满足，以确定渔业以可持续的方式管理。我们期待着你们对 2008 年 3 月召开的专家磋商会检查这些要求得出的结论提出意见。

我们还论述了正在确立的保证以可持续方式管理渔业的其他与贸易有关的手段，包括确立产量证书和贸易证书计划以及关于港口国措施的有法律约束力的文书。我还要提及渔业和水产养殖部正在进行的工作，明确构成控制公海上挂其旗帜的船舶的负责任船旗国的标准。

在价值链方面，我们提供了现有的与安全、质量和可追踪性有关的市场准入要求的更新的情况。该领域相对新的发展是私人标准的确立。我们对出现的发展带来的机遇和挑战做了论述。

我们还有两个主要议题。一是负责任鱼品贸易技术准则，其为政策制定者、渔业管理者和产业就如何实施《负责任渔业行为守则》中具体的贸易章节提供指导。二是在同样的领域，你们将被问及如何最好地监测《负责任渔业行为守则》与贸易相关内容的实施。

鱼品贸易分委会的一个新议题是粮农组织在与贸易相关活动方面的报告。我们希望该文件为你们更好地了解我们在鱼品贸易分委会之外开展的工作。我们期待着你们在这方面的反馈。

主席，我的发言很短，注意到本周你有两个重要会议，我希望鱼品贸易分委会和负责任鱼品贸易技术准则的技术磋商会取得成功。

附录 E
德国自由汉萨市不莱梅经济事务及港口部
部长 Joachim Wülbers 的开幕致词

女士们、先生们，

我代表自由汉萨市不莱梅参议院欢迎你们来到我们城市。不莱梅为能再次主办粮农组织鱼品贸易分委会的会议感到非常荣幸。在不莱梅主办分委会的会议几乎成了一个传统。确实，从 1996 年首次举办“鱼品国际”商品交易会起，在不莱梅定期举办了这类会议。

捕鱼在不莱梅州经济中发挥着至关重要的作用，鱼品加工的作用更为重要。在我们说起不莱梅州鱼品产业时，主要是说不莱梅港市。该市位于不莱梅 60 千米外的北海沿岸，有着悠久的捕鱼历史。事实上，该市由捕鱼和鱼品产业创立。不莱梅港没有逃脱上世纪末捕鱼危机的影响。失去了大量的工作机会。

同时，采用的经济政策将重点放在创新以及与位于不莱梅港的研发中心一道工作上成功地转移了捕捞领域的危机。由于拥有例如“Deutsche See”、“Frosta”、“Frozen Fish”、“Nordsee”的公司以及大量其他的渔业公司，目前，不莱梅港鱼品和食品产业是德国和欧洲最有名的新鲜和冷冻食品的生产者之一。

我们在不莱梅港的生意和捕捞产业的竞争力总体上极大地依赖可靠的原料供应。因此，以可持续的方式保护全球渔业资源和水域绝对重要。为此，不莱梅欢迎国际努力，采用可持续性的原则，可持续地维持鱼类资源。

渔港自身也发生了富有活力的变革。在此期间，大部分鱼的原料通过飞机和卡车交货，不再通过码头，这使得以前欧洲最大的渔港之一的港口成为高速公路入口的重要港口。这些新的现象解放了港口能力，使其成功用于旅游目的，还被其他产业利用。例如，那里已经有了吸引力，与城镇旅游计划很好地结合。在接近完成结构调整时，过去损失的一些就业机会得到恢复。今天，渔港再次为不莱梅港和下萨克森周边区域的许多居民提供足够的就业机会。你们将在星期四用半天时间访问不莱梅港，你们会直接看到结构调整改变了城市风景。无论你走到哪里，都会看到、感受到并体验到这种不同。

我知道我们为你们整理了一个有吸引力的计划。我想提醒各位出席参议院周三的招待会。本次由州政府主办的招待会将在不莱梅具有 600 多年历史的市政厅举行，其自 1994 年起被列为 UNESCO 世界遗产地。这是欧洲中世纪后期建设的市政厅中唯一没有遭到破坏的。在进行了捕捞产业结构调整，我相信在可预见的未来，为不莱梅港的繁荣做出贡献的捕捞和与大海的亲近，将在你们的帮助下再次给予不莱梅港未来成功的前景。

为此，我祝愿会议富有成效。谢谢。

渔业委员会在其第十六届会议上决定设立鱼品贸易分委员会，
以作为渔产品国际贸易磋商会的一个多边框架。分委员会第十一届会议于
2008年6月2日至6日在德国不莱梅举行。分委员会注意到
关于渔产品国际贸易的最近发展情况。分委员会还审议了有关国际贸易和
可持续渔业发展的具体问题，包括：渔产品的安全和质量，
渔产品的可追踪性和标签，负责任鱼品贸易技术准则，
鱼品贸易与野生动植物濒危物种国际贸易公约，
产量和贸易文件的协调统一。分委员会作为渔产品国际商品机构，
通过了项新的商品战略，批准了两个项目建议
以争取商品共同基金供资。

Report of the eleventh session of the
Sub-Committee on Fish Trade
ISBN 978-92-5-506093-9 ISSN 2071-8225



9 789255 060939

TR/M/I0406Ch/1/01.09/180